

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Волков В.В.

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.07.2025 16:34:55

Уникальный программный ключ:

ed68fd4b85b778e0f0b1bfea5dbc56cf4148f1229917e799a70e51517ff6d591

**Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования
«Европейский университет в Санкт-Петербурге»**

УТВЕРЖДАЮ

Ректор _____ / В.В. Волков

« _____ » _____ 2025 г.

Протокол Ученого Совета

№ _____ от _____ 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины
«Основы межкультурной коммуникации с российскими партнерами»**

дополнительная профессиональная программа
«Russia Within the Eurasian Context»
«Россия в евразийском контексте»

вид программы
программа повышения квалификации

язык обучения – английский
форма обучения – очная

Санкт-Петербург

Авторы:

Арсенова Е.В., старший преподаватель Исследовательского центра энергетической политики и международных отношений АНООВО «ЕУСПб»

Рабочая программа дисциплины «Основы межкультурной коммуникации с российскими партнерами», входящая в состав программы повышения квалификации «Russia Within the Eurasian Context» утверждена на заседании Ученого совета университета.

Содержание

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ	7
5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА	8
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	11
7. ПРОГРАММНОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ	12

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель обучения по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации с российскими партнерами» — подготовка к проведению социально-гуманитарных исследований России через освоение навыков межкультурной коммуникации с партнерами из России.

Задачи обучения:

- Сформировать понимание культуры общения в современной России, и навыки, необходимые для успешной межкультурной коммуникации с партнерами из России.

Изучение данной дисциплины позволяет актуализировать и углубить имеющиеся у обучающихся знания о культуре делового общения в России, об особенностях коммуникации с российскими партнерами, о возможных сложностях и способах их решения, научиться эффективно коммуницировать с представителями российской культуры.

Отличительной особенностью реализуемого подхода к преподаванию дисциплины является комплексность обзорного материала и наличие практических иллюстраций основных теоретических положений применительно к изучаемой сфере.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 31 час (включая самостоятельную работу и часы на промежуточную аттестацию).

2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения дисциплины слушатель должен приобрести следующие знания и умения, необходимые для качественного изменения профессиональных компетенций:

слушатель должен знать:

- основные концепты, включая модели, категории и метафоры культуры России, культурно-исторические особенности регионов России, нормы деловой этики современной России.

слушатель должен уметь:

- объяснять специфику национального поведения российских партнеров в различных ситуациях межкультурного взаимодействия,
- определять причины основных препятствий в межкультурной коммуникации,

слушатель должен владеть:

- навыками эффективного общения с носителями российской культуры.

В результате изучения дисциплины «Основы межкультурной коммуникации с российскими партнерами» слушатель приобретает следующие профессиональные компетенции (Таблица 1):

Планируемые результаты обучения по дисциплине

Таблица 1

Код и название компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты обучения по программе, характеризующие этапам формирования компетенций	Основа
ПК-2	Способен управлять качеством межкультурной коммуникации с партнерами из России	Знать: З (ПК-1) – основные концепты, включая модели, категории и метафоры культуры России, культурно-исторические особенности регионов России, нормы деловой этики	Проф. стандарт ¹

¹ Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода»

Код и название компетенции	Содержание компетенции	Планируемые результаты обучения по программе, характеризующие этапам формирования компетенций	Основа
		современной России,	
		Уметь: У (ПК-1) – объяснять специфику национального поведения российских партнеров в различных ситуациях межкультурного взаимодействия, определять причины основных препятствий в межкультурной коммуникации,	
		Владеть: В (ПК-1) – навыками эффективного общения с носителями российской культуры.	

3. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины соотносится с планируемыми результатами обучения по дисциплине через задачи, формируемые компетенции и их компоненты (знания, умения, навыки – далее ЗУВ) в соответствии с таблицей 2.

Таблица 2

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с табл. 1)
1.	Теория межкультурной коммуникации. Измерения российской культуры	Коммуникация как культурно обусловленный процесс. Основные подходы к исследованию культур. Измерения российской культуры по теории информационных систем Э.Холла, теории ценностных ориентаций К.Клакхона, параметрической модели культуры Г.Хофстеде. Место России в классификации культур Р.Льюиса. Причины возникновения трудностей в межкультурной Коммуникации с российскими партнерами и стратегии их решения.	ПК-2	З (ПК-2) У (ПК-2)
2.	Особенности вербальной коммуникации с российскими партнерами	Лингвистические аспекты в межкультурной коммуникации. Значение и правила общения в российской лингвокультуре. Стили ведения деловых переговоров с российскими партнерами. Стратегии разрешения конфликта. Этика и этикет в российской деловой культуре. Правила этикета в деловой корреспонденции в России. Современные средства коммуникации в деловой коммуникации в России.	ПК-2	З (ПК-2) У (ПК-2)
3	Невербальная коммуникация в	Роль невербального общения в межкультурной коммуникации с	ПК-2	З (ПК-2) У (ПК-2) В (ПК-2)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с табл. 1)
	процессе межкультурного и делового взаимодействия	российскими партнерами. Невербальная семиотика и ее значение в деловой и межкультурной коммуникации с российскими партнерами. Проксемика. Образы и имиджи в современной коммуникации. Этнические и гендерные стереотипы в современной России.		
4.	Промежуточная аттестация	Тест	ПК-2	З (ПК-2) У (ПК-2) В (ПК-2)

Структура дисциплины

Таблица 3.

№ п/ п	Наименование и содержание тем	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме	Объем дисциплины час.				Форма промежуточн ой аттестации/ итоговой аттестации
			Всего	Аудиторная работа по видам учебных занятий		СР ²	
				Л	СЗ ³		
Основы межкультурной коммуникации с российскими партнерами							
1.	Теория межкультурной коммуникации. Измерения русской культуры	Коммуникация как культурно обусловленный процесс. Основные подходы к исследованию культур. Измерения русской культуры по теории информационных систем Э.Холла, теории ценностных ориентаций К.Клакхона, параметрической модели культуры Г.Хофстеде. Место России в классификации культур Р.Льюиса. Причины возникновения трудностей в межкультурной Коммуникации с русскими партнерами и стратегии их решения.	4	2	2	0	
2.	Особенности вербальной коммуникации с русскими партнерами	Лингвистические аспекты в межкультурной коммуникации. Значение и правила общения в русской лингвокультуре. Стили ведения деловых переговоров с русскими партнерами.	20	10	10	0	

² Самостоятельная работа, включает в себя часы на текущий контроль

³ Могут включать в себя: лабораторные работы, круглые столы, мастер-классы, мастерские, деловые игры, ролевые игры, тренинги, семинары по обмену опытом, выездные занятия, консультации

№ п/ п	Наименование и содержание тем	Основные понятия (категории) и проблемы, рассматриваемые в теме	Объем дисциплины час.				Форма промежуточн ой аттестации/ итоговой аттестации
			Всего	Аудиторная работа по видам учебных занятий		СР ²	
				Л	СЗ ³		
		Стратегии разрешения конфликта. Этика и этикет в российской деловой культуре. Правила этикета в деловой корреспонденции в России. Современные средства коммуникации в деловой коммуникации в России.					
3.	Невербальная коммуникация в процессе межкультурного и делового взаимодействия	Роль невербального общения в межкультурной коммуникации с российскими партнерами. Невербальная семиотика и ее значение в деловой и межкультурной коммуникации с российскими партнерами. Проксемика. Образы и имиджи в современной коммуникации. Этнические и гендерные стереотипы в современной России.	6	3	3	0	
4.	Промежуточная аттестация	Зачет	1	-	-	1	Тест
Всего:			31	15	15	1	

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Общие положения.

Знания и навыки, полученные в результате лекций и семинарских занятий, закрепляются и развиваются в результате повторения материала, путем чтения исследовательской литературы (из списков основной, дополнительной), статей по проблематике занятия и их анализа.

Самостоятельная работа обучающегося представляет самостоятельное прохождение тестов, изучение дополнительных материалов, Интернет-ресурсов и пр. Повторение пройденного материала, в том числе решенных на занятиях задач и разобранных кейсов. Самостоятельная работа может вестись как индивидуально, так и при содействии преподавателя. Вопросы и замечания, возникшие в ходе самостоятельного внеаудиторного чтения рекомендованной литературы, обсуждаются с преподавателем и другими обучающимися. Выносятся на обсуждение, как правило, актуальные проблемы и предлагается их рассмотреть с точки зрения того или иного теоретического подхода.

На занятиях материал излагается в проблемной форме. Основной упор в преподавании делается на изучение теоретических понятий и возможности их применения на конкретных примерах, в том числе в индивидуальной и групповой форме.

Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся.

1. Какие основные модели межкультурной коммуникации существуют, и как они помогают понять различия в коммуникационных стилях между культурами? Приведите примеры применения этих моделей в контексте взаимодействия с российскими партнерами.
2. Каковы ключевые характеристики российской культуры по модели Хофстеде (например, индивидуализм vs. коллективизм, дистанция власти и др.)? Как эти характеристики влияют на деловое общение и принятие решений в российских компаниях?
3. Какие языковые и стилистические особенности следует учитывать при ведении переговоров с российскими партнерами? Какова роль формальностей и вежливости в русской деловой культуре?
4. Какие невербальные сигналы (жесты, мимика, дистанция) являются наиболее значимыми в русской культуре? Как их понимание может повлиять на успешность делового общения с российскими партнерами?
5. Какие основные кросс-культурные барьеры могут возникнуть при взаимодействии с российскими партнерами? Как можно преодолеть эти барьеры для достижения эффективного общения и сотрудничества?
6. Напишите письмо другу, который собирается поступить в один из вузов Санкт-Петербурга. Посоветуйте ему поступить в ЕУСПб. Расскажите об университете. Опишите все преимущества обучения в ЕУСПб.
7. Напишите официальное письмо по данной ситуации: Вас приглашают принять участие в научно-исследовательской конференции, которая состоится на факультете социологии СПбГУ. Вы не можете участвовать в конференции. Поблагодарите организаторов и объясните причину отказа.
8. Напишите официальное письмо по данной ситуации: Вас приглашают принять участие в конференции, которая состоится на факультете истории ЕУСПб. Примите предложение, поблагодарите и задайте вопросы об организации конференции, ее содержании и т.д.

Источники для самостоятельной подготовки:

1. Irina Andreeva, Elena Arsenova, Kirill Mikityants. Живая речь. As spoken: Russian for Everyday Usage. A1. Elementary Level. – СПб.: Издательство «Арт-Экспресс», 2014. – 252 с.

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Проведение текущего контроля в рамках реализации данной дисциплины проходит в соответствии с Таблицей 3 данной рабочей программы дисциплины по основным понятиям (категориям) и проблемам, рассматриваемым в предложенных темах. Фиксация результатов текущего контроля в рамках реализации данной дисциплины не предусмотрена.

Форма промежуточной аттестации – зачет, выставляемый на основе теста.

При аттестации используются система «зачтено» и «не зачтено» в соответствии с критериями оценивания.

В результате промежуточного контроля знаний обучающиеся получают аттестацию по дисциплине.

Показатели, критерии и оценивание компетенций по уровням их формирования в процессе промежуточной аттестации

Таблица 4

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
зачет / Тест	ПК-2	З (ПК-2) У (ПК-2) В (ПК-2)	слушатель в ответах демонстрирует знание теоретических положений программы и навык их применения для решения практических задач, предложенных в тесте. - слушатель дал верные ответы не менее, чем на половину вопросов теста.	зачтено
			слушатель в ответах демонстрирует ограниченное знание теоретических положений программы и отсутствие навыка их применения для решения практических задач, предложенных в тесте. - слушатель дал верные ответы менее, чем на половину вопросов теста.	не зачтено

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в бинарной системе «зачтено», показывают уровень сформированности у обучающегося компетенций.

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в бинарной системе «не зачтено», показывают не сформированность у обучающегося компетенций по дисциплине.

Примерный список вопросов к промежуточной аттестации.

1. Какой фактор в наибольшей степени определяет различия в коммуникации между культурами?

- а) Индивидуальные психологические особенности собеседников
- б) Культурные нормы и ценности, усвоенные с детства
- в) Уровень владения иностранным языком

2. Какой подход изучает культуру через систему ценностей, убеждений и моделей поведения?

- а) Функционализм (Б.Малиновский)
- б) Интерпретативный (К.Гирц)
- в) Динамический (Ф.Клакхон)

3. Какая характеристика лучше всего описывает российскую культуру по Хофстеде?

- а) Высокая дистанция власти + коллективизм + избегание неопределенности
- б) Низкая дистанция власти + индивидуализм + долгосрочная ориентация
- в) Умеренная дистанция власти + фемининность + низкое избегание неопределенности

4. К какому типу культур, по Р.Льюису, относится Россия?

- а) Моноактивная (линейное время, низкая эмоциональность)
- б) Полиактивная (гибкое время, высокая коммуникабельность)
- в) Реактивная (осторожность, ориентация на контекст)

5. Какая стратегия наиболее эффективна при коммуникации с российскими партнерами?

- а) Четко следовать письменным договоренностям, избегая личных контактов
- б) Устанавливать неформальные отношения, демонстрируя доверие
- в) Избегать прямых вопросов, использовать намеки

6. Какое языковое явление чаще всего вызывает недопонимание в общении с носителями русского языка?

- а) Использование пассивного залога
- б) Многозначность слов и идиом
- в) Чрезмерная вежливость в просьбах

7. Какой стиль общения чаще встречается в российской деловой среде?

- а) Прямой и экспрессивный
- б) Косвенный и дипломатичный
- в) Нейтрально-формальный

8. Какой подход чаще используют российские бизнесмены на переговорах?

- а) Жесткий торг с давлением на оппонента
- б) Гибкий поиск компромисса
- в) Полное подчинение партнеру

9. Какой метод чаще применяется в России для урегулирования деловых конфликтов?

- а) Официальные судебные разбирательства
- б) Неформальные переговоры через посредников
- в) Избегание конфликта

10. Правила этикета в деловой корреспонденции в России

Вопрос: Как следует начинать официальное письмо российскому партнеру?

- а) «Дорогой Иван Иванович!»
- б) «Уважаемый Иван Иванович,»
- в) «Привет, Иван!»

11. Какой канал общения чаще используется для оперативного решения вопросов?

- а) WhatsApp / Telegram
- б) Официальные email-письма
- в) Почта России

12. Какое невербальное действие может быть воспринято россиянами негативно?

- а) Скрещенные руки на груди

- б) Частый зрительный контакт
- в) Улыбка без повода

13. Что означает кивок головой в России?

- а) Согласие
- б) Непонимание
- в) Иронию

14. Какая дистанция комфортна для делового общения в России?

- а) 0,5 м (личная зона)
- б) 1,2 м (социальная зона)
- в) 2 м (публичная зона)

15. Как воспринимается женщина-руководитель в России?

- а) Как нормальное явление
- б) Как исключение из правил
- в) Как некомпетентный лидер

16. Какая ошибка чаще всего возникает при переводе на русский?

- а) Буквальный перевод идиом
- б) Избыточная вежливость
- в) Использование латинских терминов

17. Как принято начинать деловой звонок в России?

- а) «Алло, это Иван»
- б) «Здравствуйте, меня зовут Иван»
- в) «Привет, как дела?»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Чернышов С. И. Поехали! Русский язык для взрослых. Начальный курс. + CD. СПб, 2014.

Дополнительная литература:

- Хочу работать в России! Сборник тестов по русскому языку как иностранному: Учебное пособие / :М.: Форум, 2014.
- Котане, Людмила. Русский язык для делового общения: второй сертификационный уровень изучения делового русского языка как иностранного (B2) : рабочая тетрадь (с ключами) = Russian for Business : Second Certificate Course (Intermediate+) for Studying Business Russian as a Foreign Language (B2) : workbook (with keys) / Л. В. Котане. - СПб. : Златоуст, 2014. - 60 с. - ISBN 978-5-86547-733-4

Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения программы:

Информационно-справочные системы:

- Гарант.Ру. Информационно-правовой портал: <http://www.garant.ru>
- Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»: <http://window.edu.ru/>
- Открытое образование. Ассоциация «Национальная платформа открытого образования»: <http://npoed.ru>
- Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации: <http://www.gov.ru>
- Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: <http://pravo.gov.ru>
- Правовой сайт КонсультантПлюс: <http://www.consultant.ru/sys>
- Российское образование. Федеральный портал: <http://www.edu.ru>

Тематические системы:

- Diglossa.org: <http://ru.diglossa.org/>
- Google. Книги: <https://books.google.com>
- Internet Archive: <https://archive.org>
- Библиотека Гумер – гуманитарные науки: <http://www.gumer.info>
- Библиотека Ихтика [ihtik.lib.ru]: <http://ihtik.lib.ru/>
- Библиотека Фронтистеса: <http://ksana-k.narod.ru/>
- Докусфера — Российская национальная библиотека: <http://leb.nlr.ru>
- ЕНИП — Электронная библиотека «Научное наследие России»: <http://e-heritage.ru/index.html>
- Национальная электронная библиотека НЭБ: <http://www.rusneb.ru>
- Президентская библиотека: <http://www.prilib.ru>
- Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru/ru/s97/s339/>
- Российская национальная библиотека: <http://www.nlr.ru/poisk/>
- Электронная энциклопедия и библиотека Руниверс: <http://www.runivers.ru>
- Президентская библиотека им. Б. Н. Ельцина — <https://www.prilib.ru>
- Электронная библиотека РГБ — <http://elibrary.rsl.ru>
- Докусфера. Электронный фонд РНБ — <https://nlr.ru>
- Электронная библиотека Научное наследие России — <http://www.e-heritage.ru/>
- Библиотека Гумер – гуманитарные науки — <https://www.gumer.info/>

7. ПРОГРАММНОЕ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ

В ходе реализации образовательного процесса используются многофункциональные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Проведение занятий лекционного типа и семинарского типа обеспечивается демонстрационным оборудованием.

В университете созданы все условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды, включающей в себя электронные информационные ресурсы, электронные образовательные ресурсы, совокупность информационных технологий, телекоммуникационных технологий, соответствующих технологических средств, обеспечивающих освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся. В случае реализации программы повышения

квалификации с применением дистанционных образовательных технологий слушатели получают доступ ко всем необходимым ресурсам.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (в случае необходимости) могут быть созданы специальные условия для получения образования.

Программное обеспечение

При осуществлении образовательного процесса в рамках Университета слушателям рекомендовано использовать следующее лицензионное программное обеспечение:

- OS Microsoft Windows (OVS OS Platform); MS Office (OVS Office Platform)
- Adobe Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU (Версия 11.0 или выше)
- Adobe CS5.5 Design Standart Win IE EDU CLP (Версия CS5.5)
- ABBYY FineReader 11 Corporate Edition (Версия 11.0); ABBYY Lingvo x5 (Версия X5)
- Adobe Photoshop Extended CS6 13.0 MLP AOO License RU (Версия CS6 13.0)
- Adobe Acrobat Reader DC /Pro (Версия 11.0 или выше)
- Google Chrome (Версия 73.0 или выше)
- Opera (Версия 58 или выше)
- Mozilla (Версия 66 или выше)
- VLC (Версия 3.0 или выше)